

**2004. október 26., kedd**

2. A 15. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az e rendelet végrehajtására szolgáló pénzügyi keret a 2005-től 2006-ig terjedő időszakra 141 millió EUR.”

3. A 20. cikk második bekezdése helyébe a következő lép:

„Ezt a rendeletet 2006. december 31-ig kell alkalmazni.”

## 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

**P6\_TA(2004)0037**

## **Európai Központi Bank: Éves jelentés (2003)**

### **Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (2004/2144(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 113. cikkére,
- tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányának 15. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Unió (GMU) harmadik szakaszában való demokratikus elszámoltathatóságról szóló 1998. április 2-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Központi Bank 2002-es éves jelentéséről szóló 2003. július 3-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az európai gazdaság helyzetéről szóló 2004. február 26-i állásfoglalására, a gazdaságpolitikával kapcsolatos átfogó iránymutatásról szóló jelentésre <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a tagállamok és a Közösség (a 2003-2005 közötti időszakra vonatkozó) átfogó gazdaságpolitikai iránymutatásának 2004. évi időszakos jelentéséről szóló bizottsági ajánlásról szóló 2004. április 22-i állásfoglalására <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az Európai Központi Bank 2002-es pénzügyi évi ügyvezetési hatékonyságáról szóló 2004. január 14-i és 15-i számvevőszéki jelentésre <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 138., 1998.5.4., 177. o.

<sup>(2)</sup> HL C 74. E, 2004.3.24., 867. o.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek: P5\_TA(2004)0116.

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek: P5\_TA(2004)0378.

<sup>(5)</sup> HL C 45., 2004.2.20., 27. o.

2004. október 26., kedd

- tekintettel az Európai Központi Bank 2004. február 19-i<sup>(1)</sup> és 2004. június 17-i<sup>(2)</sup>, az Európai Központi Bank eljárási szabályzatát és az Európai Központi Bank Általános Tanácsa eljárási szabályzatát elfogadó határozataira,
  - tekintettel a Bizottság 2004. tavaszán kelt gazdasági előrejelzéseire,
  - tekintettel az Európai Parlament eljárási szabályzata 106. cikkére és 112. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0014/2004),
- A. mivel elismeri az Európai Központi Bank (EKB) és a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) teljes függetlenségét,
- B. mivel az Európai Központi Bank (EKB) és a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) fő célkitűzése az árstabilitás fenntartása és az Európai Közösség általános gazdaságpolitikájának támogatása a Szerződés 2. cikkében megállapítottak szerint,
- C. mivel a 2003. évben a világgazdaság erős fellendülésének lehettünk tanúi, melynek hajtóereje főleg az Amerikai Egyesült Államok és Ázsia volt (a világ GDP-je 3,7%-kal nőtt),
- D. mivel az EU GDP-je 2003-ban mindössze 0,8%-kal, az euróövezet pedig 0,4%-kal nőtt; továbbá, hogy az euróövezet inflációja történelmi mélységbe süllyedt (2,1%-ra a 2002. évi 2,3%-ról); hogy erős M3 monetáris aggregátum növekedéshez képest 7,1%-os likviditás-fölösleg halmozódott fel a 4,5%-os EKB-célkitűzés mellett; hogy a költségvetési egyenleg romlása folytatódott, meghaladva az euróövezet GDP-jének 2,7%-át (2002-ben 2,3% volt); hogy a magánszféra hitelfelvétele jelentősen emelkedett és a munkanélküliség változatlan maradt,
- E. mivel az EKB 2003. május 8-án bejelentette, hogy az inflációs ráta (harmonizált fogyasztóiár-index, HICP) „középtávon 2% alatt, de ahhoz közel tartandó”,
- F. mivel a KBER és az EKB alapokmányának 10. cikke nem hívja fel a Kormányzótanácsot arra, hogy döntéseit szavazással hozza, csupán meghatározza a szavazási eljárást,
- G. mivel a KBER és az EKB alapokmánya 10. cikkének (4) bekezdése az ülések jegyzőkönyveinek bizalmas kezelését írja elő, továbbá, hogy a Kormányzótanács dönthet úgy, hogy nyilvánosságra hozza tanácskozásai eredményeit,
- H. mivel 2004. május 1-jétől az Unió bővítése jelentős kihívások elé állítja a GMU-t, az EKB-t és a KBER-t; továbbá, mivel az új tagállamok központi bankjai aláírták a II. árfolyam-mechanizmusról (ERM II) szóló központi bankok közötti megállapodást,
- I. mivel az észt korona, a litván litas és a szlovén tolár 2004. június 28-án csatlakozott az ERM II-höz,
- J. mivel egyes tagállamokban vitatják az alacsony értékű euróérmék hasznosságát, azok mellőzése viszont egy felfelé ható inflációs nyomást eredményezhet az árakat felfelé kerekítő visszaélészerű gyakorlatok révén,
1. Üdvözli a Trichet elnök felelőssége alá tartozó 2003. évi EKB-jelentést;
  2. Úgy véli, hogy 5 év után a gazdasági és monetáris unió projektje nagyon sikeresnek tekinthető, jelentős mértékben az EKB, illetve annak elődje, az Európai Monetáris Intézet munkájának köszönhetően;
  3. Elégedettségét fejezi ki azzal kapcsolatban, hogy az EKB teljes mértékben elismeri a Szerződés által számára meghatározott különböző célkitűzésekre vonatkozó felelősségét a nyilvánossággal és az Európai Parlamenttel szemben (2003-as éves jelentés, 5. fejezet);
  4. Üdvözli a kamatszintek történelmi alacsony voltát az euróövezetben; úgy véli, hogy az EKB helyesen reagált 2003-ban a gazdasági és pénzügyi fejleményekre; hangsúlyozza, hogy az EKB-nak továbbra is fokozottan nyomon kell követnie, hogy a piac milyen gyorsan reagál a döntéseire avagy figyelmen kívül hagyja-e azokat;

(<sup>1</sup>) HL L 80., 2004.3.18., 33. o.

(<sup>2</sup>) HL L 230., 2004.6.30., 61. o.

**2004. október 26., kedd**

5. Megállapítja, hogy a kamatlábak egymást követő csökkentéseit a bankok nem mindig adták tovább ügyfeleiknek, vagy ha igen, akkor jelentős késéssel;
6. Továbbá úgy véli, hogy a gazdasági tevékenység viszonylagos gyengesége 2003-ban az euróövezetben nem a fizetőeszköz stabilitásába vetett bizalom hiányának, hanem inkább a strukturális reformok hiányának és a világ más részeihez képest alacsony munkaidőnek az eredménye;
7. Üdvözli az EKB 2003. május 8-i döntését a „2% alatti, de ahhoz közeli” inflációs rátáról, amely anélkül jelzi az EKB monetáris stabilitást garantáló politikáját, hogy elfogadná a deflációs nyomást;
8. Úgy véli, hogy a 2003-ban követett monetáris politika révén az EKB támogatta az Európai Tanács 2000. március 23-i és 24-i lisszaboni ülésén meghatározott teljes foglalkoztatottságra vonatkozó célkitűzést; egyetért az EKB-vel abban, hogy a strukturális reformok ütemezését gyorsítani kell a lisszaboni célkitűzések megvalósítását lehetővé tevő növekedési szint elérése érdekében;
9. Elismeri, hogy az EKB elsődleges célkitűzése az árstabilitás biztosítása, mivel az árstabilitás révén az EKB hozzá tud járulni a lisszaboni stratégiában célként meghatározott teljes foglalkoztatottság eléréséhez;
10. Elfogadja, hogy a pénzmennyiség-növekedés referenciaértékét nem vizsgálják évente felül ezen érték hosszú távú természetének hangsúlyozása érdekében; azonban megállapítja, hogy ezt nem kell az M3 monetáris aggregátum viszonylagos jelentősége megszüntetésének tekinteni;
11. Úgy véli, hogy az EKB elszámoltathatósági kötelezettsége fokozott átláthatóságot feltételez a döntéshozatalban; ehhez pedig szükség van az Igazgatótanács ülései jegyzőkönyveinek és szavazási mechanizmusainak közzétételére; sürgeti az Igazgatótanácsot, hogy az alapokmány 10. cikkének megfelelően szavazással hozzon határozatokat, mert ez helyenként meggyorsíthatja az EKB reagálását a gazdasági fejleményekre;
12. Ismételten felhívást intéz a folyamatok nemcsak országok szerinti, de regionális és határokon átnyúló elemzésének éves közzétételére az Egyesült Államok központi bankja, a Federal Reserve által kiadott „Beige Book”-hoz hasonlóan, ami lehetőséget nyújtana az EKB számára a termelékenységi tendenciákról és az árakra és bérekre vonatkozó elvárásokról szóló viták befolyásolására;
13. Üdvözli, hogy az EKB politikája az árstabilitás fenntartására összpontosít, ahelyett, hogy egyes közgazdászok javaslatai alapján olyan politikákba kezdene, amelyek rövid távon talán csökkenéshez vezettek volna a munkanélküliek száma tekintetében, amelyekről azonban ismert, hogy közép- és hosszútávon nyilvánvalóan növelik az inflációt és a munkanélküliséget;
14. Úgy véli, hogy az Európai Parlament és az EKB közötti monetáris párbeszéd sikeres; hangsúlyozza, hogy ezen eszmecserék átláthatóbbá és a nyilvánosság számára hozzáférhetőbbé teszik a monetáris politikát; felhívja az EKB-t, hogy bővítse tovább ezt a párbeszédet a Parlamenttel és folytassa a közvélemény tájékoztatását annak érdekében, hogy tovább erősítse a polgárok azonosulását az euróval;
15. Emlékeztet arra a kívánságára, hogy kapjon nagyobb szerepet az EKB vezetőségi tagjainak kiválasztásában és kinevezésében;
16. Üdvözli az észt, a litván és a szlovén fizetőeszközök belépését az ERM II-be és támogatja az euró bevezetését mind a régi, mind az új tagállamokban; hangsúlyozza, hogy ehhez mind a sikeres részvétel az ERM II-ben, mind a konvergencia-kritériumoknak való megfelelés szükséges; úgy véli, hogy az új tagországoknak azonos elbánásban kell részesülniük az euró bevezetése és a konvergencia-kritériumoknak való megfelelés tekintetében;
17. Ismételten gratulál az EKB-nak az euró bankjegyek és -érmék sikeres bevezetéséért, de fájjalja ennek inflációs hatásait, különösen a szolgáltatói szektorban; felszólít az esetleges jogellenes gyakorlatok kivizsgálására, és az eurózóna leendő tagjait sújtó hasonló problémák megelőzésének megfontolására;
18. Elismerését fejezi ki az EKB-nek a 2003-as éves jelentés új formátuma és a honlapján történt változtatások miatt;

2004. október 26., kedd

19. Úgy véli, az EKB megfelelően kezelte költségvetését és támogatja a Számvevőszék fent említett 2002. évi jelentését;
  20. Megerősíti az Európai Parlament azon nézetét, mely szerint az EKB-nek prudenciális felügyeletet kellene gyakorolnia az Európai Beruházási Bank tevékenysége felett;
  21. Úgy véli, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a bankjegyek és érmék valamennyi címletét, különösen az 1 és 2 eurócentes érméket, illetve a 200 és 500 eurós bankjegyeket a GMU valamennyi tagországában elfogadják;
  22. Rosszallását fejezi ki a kiskereskedelemhez kapcsolódó, határokon átnyúló, euróban történő átutalások magas költsége miatt és felkéri az EKB-t, hogy tegyen erőfeszítéseket a vonatkozó rendelkezések teljes végrehajtására; támogatja az Egységes Európai Fizetési Övezet létrehozását;
  23. Felhívja az EKB-t, hogy foglalkozzon a bankjegyek második generációjának létrehozásával; sürgeti az EKB-t, hogy tanúsítson fokozott éberséget a hamisítások tekintetében, és vegye figyelembe a korábbi tapasztalatokat a bankjegyek új generációjának megtervezésekor;
  24. Felhívja a KBER figyelmét az Európai Értékpapírpiazi Szabályozók Bizottságához intézett, a klíring és elszámolás területén való tevékenységre vonatkozó felkérése által okozott problémára, amely kész tények elé állít jóval azelőtt, hogy az Európai Parlamentet magában foglaló demokratikus eljárás megkezdődhetett volna e területen.
  25. Utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz és az EKB-hez.
-